# Model animal health certificate for imports into the Union of dogs, cats and ferrets

## *Model de certificat de sănătate animală pentru importurile de câini, pisici sau dihori domestici în Uniune*

**COUNTRY / *ȚARA*: United States** **Veterinary certificate to EU / Certificat de sănătate animală către UE**

**Part I : Details of dispatched consignment / Partea I: Detalii privind transportul expediat**

I.1. Consignor / Expeditor
Name / Nume
Address / Adresa
Country / Țara
Tel. / Tel.

I.2. Certificate reference No / Numărul de referință al certificatului

I.2.a.

I.3. Central competent authority / Autoritatea competentă centrală

I.4. Local competent authority / Autoritatea competentă locală

I.5. Consignee / Destinatar
Name / Nume
Address / Adresa
Country / Țara
Tel. / Tel.

I.6.

I.7. Country of origin / Țara de origine

ISO code / Cod ISO

I.8.

I.9. Country of destination / Țara de destinație

ISO code / Cod ISO

I.10. Region of destination / Regiunea de destinație

Code / Codul

I.11. Place of origin / Locul de origine

Name / Nume — Approval number / Numărul autorizației
Address / Adresa
Name / Nume — Approval number / Numărul autorizației
Address / Adresa
Name / Nume — Approval number / Numărul autorizației
Address / Adresa

I.12. Place of destination / Locul de destinație

Name / Nume — Approval number / Numărul de autorizare
Address / Adresa

I.13. Place of loading / Locul de încărcare

I.14. Date of departure / Data plecării

I.15. Means of transport / Mijlocul de transport

Aeroplane / Avion ☐ Ship / Navă ☐
Railway wagon / Vagon de cale ferată ☐
Road vehicle / Vehicul rutier ☐ Other / Altul ☐
Identification / Identificare
Documentary references / Referințe documentare

I.16. Entry BIP in EU / PCF de intrare în UE

I.17.

I.18. Description of commodity / Descrierea mărfurilor

I.19. Commodity code (HS code) / Codul mărfurilor (cod SA)
**010619**

I.20. Quantity / Cantitate

I.21.

I.22. Number of packages / Numărul de pachete

I.23. Seal/Container No / Numărul sigiliului/containerului

I.24.

I.25. Commodities certified for / Produse certificate pentru:
Others / Altele ☐ Pets / Animale de companie ☐ Approved bodies / Organisme autorizate ☐

I.26.

I.27. For import or admission into EU / Pentru import sau admitere în UE ☐

I.28. Identification of the commodities / Identificarea mărfurilor

| Species / Specie (Scientific name) / (denumire științifică) | Identification system Sistemul de identificare | Date of application and/or reading of the transponder or tattoo [dd/mm/yyyy] Data aplicării și/sau a citirii transponderul(ui) sau (a) tatuajul(ui) [zz/ll/aaaa] | Identification number Număr de identificare | Date of birth [dd/mm/yyyy] Data nașterii[zz/ll/aaaa] |
|---|---|---|---|---|

**COUNTRY / *ȚARA*: United States**

# Imports into the Union of dogs, cats, ferrets / *Importurile în Uniune de câini, pisici, dihori domestici*

Part II: Certification / Partea II: Certificare

| II. | Health information / *Informații privind sănătatea* | II.a. | Certificate reference No / Numărul de referință al certificatului | II.b. |
|---|---|---|---|---|

I, the undersigned official veterinarian of …….. (*insert name of third country*) certify that the animals described in Box I.28:

*Subsemnatul, medic veterinar oficial din …. (se introduce numele țării terțe) certific că animalele descrise la rubrica I.28:*

II.1. come from holdings or businesses described in Box I.11 which are registered by the competent authority and are not subject to any ban on animal health grounds, where the animals are examined regularly and which comply with the requirements ensuring the welfare of the animals held;

*provin din exploatațiile sau întreprinderile menționate la rubrica I.11 care sunt înregistrate de autoritatea competentă și care nu sunt supuse niciunei interdicții din motive de sănătate animală, unde animalele sunt examinate în mod regulat și care respectă cerințele privind asigurarea bunăstării animalelor deținute;*

II.2. showed no signs of diseases and were fit to be transported for the intended journey at the time of examination by a veterinarian authorised by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch;

*nu au prezentat niciun semn de boli și erau apte pentru a fi transportate pe traseul prevăzut la momentul examinării de către un medic veterinar autorizat de către autoritatea competentă în termen de 48 de ore înainte de expediere;*

(1) *either / fie* ~~[II.3. are destined for a body, institute or centre described in Box I.12 and approved in accordance with Annex C to Council Directive 92/65/EEC, and come from a territory or third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013.]~~

~~*sunt destinate unui organism, institut sau centru descris în rubrica I.12 și aprobat în conformitate cu anexa C la Directiva 92/65/CEE a Consiliului și provin dintr-un teritoriu sau o țară terță enumerată în anexa II la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 577/2013.]*~~

(1) *or / fie* [II.3. were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination(2) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council, and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination(3); and

*aveau o vârstă de mai puțin de 12 săptămâni la data vaccinării împotriva rabiei și au trecut cel puțin 21 de zile de la finalizarea vaccinării primare împotriva rabiei[2] efectuată în conformitate cu cerințele de valabilitate stabilite în anexa III la Regulamentul (UE) nr. 576/2013 al Parlamentului European și al Consiliului și orice revaccinare ulterioară s-a efectuat în perioada de valabilitate a vaccinării anterioare[3]; și*

(1) *either / fie* [II.3.1. they come from a territory or third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table];

*provin dintr-un teritoriu sau țară terță enumerată în anexa II la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 577/2013, iar detaliile privind vaccinarea curentă antirabică sunt furnizate în tabel];*

(1) *or / fie* ~~[II.3.1. they come from or are scheduled to transit through, a territory or third country listed in Annex I to Commission Decision 2004/211/EC or in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010, and a rabies antibody titration test(4), carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:~~

~~*provin dintr-un teritoriu sau o țară terță inclus(ă) în lista din anexa I la Decizia 2004/211/CE a Comisiei sau în partea 1 din anexa II la Regulamentul (UE) nr. 206/2010 al Comisiei sau urmează să tranzitez un astfel de teritoriu sau o astfel de țară terță și un test de titrare a anticorpilor antirabici[4], efectuat pe o probă de sânge prelevată de către medicul veterinar autorizat de autoritatea competentă cel puțin la 30 de zile după vaccinarea anterioară și cu cel puțin trei luni înainte de data emiterii prezentului certificat, a arătat un titru de anticorpi egal cu 0,5 UI/ml sau mai mare și orice revaccinare ulterioară s-a efectuat în perioada de valabilitate a vaccinării anterioare, iar detaliile privind vaccinarea antirabică actuală și data prelevării de probe pentru testarea răspunsului imun sunt furnizate în tabelul de mai jos:*~~

| Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal / *Codul alfanumeric al transponderului sau al tatuajului animalului* | Date of vaccination [dd/mm/yyyy] / *Data vaccinării [zz/ll/aaaa]* | Name and manufacturer of vaccine / *Denumirea și producătorul vaccinului* | Batch number / *Numărul lotului* | Validity of vaccination / Valabilitatea vaccinării | | Date of blood sampling [dd/mm/yyyy] / *Data probei de sânge [zz/ll/aaaa]* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | From [dd/mm/yyyy] / *De la [zz/ll/aaaa]* | To [dd/mm/yyyy] / *la [zz/ll/aaaa]* | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

**COUNTRY / *ȚARA*: United States**

# Imports into the Union of dogs, cats, ferrets / *Importurile în Uniune de câini, pisici, dihori domestici*

| II. | Health information / *Informații privind sănătatea* | II.a. | Certificate reference No / Numărul de referință al certificatului | II.b. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | ]: |

(1) either / fie [~~II.4. are dogs destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against *Echinococcus multilocularis*, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011~~[5] [6] ~~are provided in the table below.~~]

~~*sunt câini destinați unui stat membru inclus în lista din anexa I la Regulamentul delegat (UE) nr. 1152/2011 al Comisiei și au fost tratați împotriva Echinococcus multilocularis, iar detalii privind tratamentul efectuat de către medicul veterinar responsabil în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul delegat (UE) nr. 1152/2011 al Comisiei*~~[5] [6] ~~*sunt furnizate în tabelul de mai jos].*~~

(1) or / fie [II.4. have not been treated against *Echinococcus multilocularis*.]

*nu au fost tratați împotriva Echinococcus multilocularis.]*

| Transponder or tattoo number of the dog / *Numărul transponderului sau al tatuajului câinelui* | Anti-echinococcus treatment / Tratament antiechinococcus | | Administering veterinarian / Medic veterinar responsabil |
|---|---|---|---|
| | Name and manufacturer of the product / *Denumirea și producătorul produsului* | Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / *Data [zz/ll/aaaa] și ora tratamentului[00:00]* | Name in capitals, stamp and signature / *Numele cu majuscule, ștampila și semnătura* |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | ]] |

**Notes / Note**

(a) This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*).

*Prezentul certificat vizează câinii (Canis lupus familiaris), pisicile (Felis silvestris catus) și dihorii domestici (Mustela putorius furo).*

(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian. In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.

*Prezentul certificat este valabil 10 zile de la data semnării de către medicul veterinar oficial. În cazul transportului maritim, această perioadă de 10 zile se prelungește cu o perioadă suplimentară corespunzătoare duratei călătoriei pe mare.*

**Part I / Partea I:**

Box I.11 / Rubrica I.11.: *Place of origin*: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number.

*Locul de origine*: numele și adresa unității de expediere. A se indica numărul de aprobare sau înregistrare.

Box I.12 / Rubrica I.12.: *Place of destination*: mandatory where the animals are destined for a body, institute or centre approved in accordance with Annex C to Council Directive 92/65/EEC.

*Locul de destinație*: obligatoriu în cazul în care animalele sunt destinate unui organism, institut sau centru aprobat în conformitate cu anexa C la Directiva 92/65/CEE a Consiliului.

Box I.25 / Rubrica I.25.: *Commodities certified for*: indicate "others" where the animals are moved in accordance with Article 5(4) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council.

*Produse certificate pentru*: a se indica „altele” în cazul în care animalele sunt transportate în conformitate cu articolul 5 alineatul (4) din Regulamentul (UE) nr. 576/2013 al Parlamentului European și al Consiliului.

Box I.28 / Rubrica I.28.: *Identification system*: select transponder or tattoo / *Sistemul de identificare*: selectați transponderul sau tatuajul.

- In the case of a transponder: select date of application or reading / În cazul unui transponder: selectați data aplicării sau citirii.
- In the case of a tattoo: select date of application and reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011 / În cazul unui tatuaj: selectați data aplicării și citirii. Tatuajul trebuie să fie lizibil în mod clar și aplicat înainte de 3 iulie 2011.

*Identification number*: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code / *Număr de identificare*: a se indica codul

| **II.** | **Health information / *Informații privind sănătatea*** | **II.a.** | **Certificate reference** No / **Numărul de referință al** certificatului | **II.b.** |
|---|---|---|---|---|

alfanumeric al transponderului sau al tatuajului.

**Part II / Partea II:**

(1) Keep as appropriate.

Se păstrează mențiunea corespunzătoare.

(2) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

Orice revaccinare trebuie considerată a fi o primă vaccinare dacă nu a fost efectuată în perioada de valabilitate a unei vaccinări anterioare.

(3) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

O copie certificată a detaliilor de identificare și vaccinare a animalelor în cauză se anexează la certificat.

(4) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:

Testul de titrare a anticorpilor antirabici menționat la punctul II.3.1:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import*;*

  trebuie să fie efectuat pe o probă prelevată de către un medic veterinar autorizat de autoritatea competentă, la cel puțin 30 de zile de la data vaccinării și cu trei luni înainte de data importului*;*
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;

  trebuie să măsoare un nivel de anticorpi serici neutralizanți ai virusului rabiei egal cu 0,5 UI/ml sau mai mare;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);

  trebuie să fie efectuat de către un laborator aprobat în conformitate cu articolul 3 din Decizia 2000/258/CE a Consiliului (lista laboratoarelor autorizate este disponibilă la adresa http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

  nu trebuie reînnoit pe un animal care, în urma testului cu rezultate satisfăcătoare, a fost revaccinat împotriva rabiei în decursul perioadei de valabilitate a unei vaccinări anterioare.

A certified copy of the official report from the approved laboratory on the result of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.

O copie certificată a raportului oficial din partea laboratorului autorizat privind rezultatele testelor pentru anticorpi antirabici menționat la punctul II.3.1 se anexează la certificat.

(5) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4 must:

Tratamentul împotriva *Echinococcus multilocularis* menționat la punctul II.4 trebuie:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011;

  să fie administrat de un medic veterinar în termen de maximum 120 de ore și minimum 24 de ore înainte de data programată pentru intrarea câinilor în unul dintre statele membre sau în părți ale acestora incluse în lista din anexa I la Regulamentul delegat (UE) nr. 1152/2011 al Comisiei;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

  să constea într-un medicament autorizat care conține doza corespunzătoare de praziquantel sau substanțe farmacologic active despre care s-a dovedit că reduc, singure sau în combinație, formele intestinale complet și incomplet dezvoltate ale *Echinococcus multilocularis* la speciile gazdă vizate.

(6) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011.

Tabelul menționat la punctul II.4 trebuie să fie folosit pentru a indica detaliile privind un tratament ulterior, în cazul în care acesta a fost administrat după data semnării certificatului și înaintea intrării prevăzute în unul dintre statele membre sau în părți ale acestora incluse în lista din anexa I la Regulamentul delegat (UE) nr. 1152/2011 al Comisiei.

Official veterinarian / Medic veterinar oficial

Name (in capital letters) / Numele (cu majuscule):

Qualification and title / Calificarea și funcția:

Date / Data:

Signature / Semnătura:

Stamp / Ștampila:

Part 2 / Partea 2

**Explanatory notes for completing the animal health certificates / Note explicative pentru completarea certificatelor de sănătate animală**

(a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

În cazul în care certificatul prevede că anumite mențiuni se păstrează după caz, mențiunile care nu sunt relevante pot fi tăiate de către medicul veterinar oficial, acesta marcându-le cu inițialele și ștampila sa, sau pot fi eliminate complet din certificat.

(b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

Originalul fiecărui certificat este compus dintr-o singură foaie de hârtie sau, în cazul în care nu este suficient, trebuie prezentat astfel încât toate foile de hârtie necesare să facă parte dintr-un tot unitar și indivizibil.

(c) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language(s) of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.

Certificatul se întocmește în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru în care se situează punctul de control la frontiera de intrare a lotului în Uniune și ale statului membru de destinație. Cu toate acestea, statele membre în cauză pot să autorizeze elaborarea certificatului în limba oficială a unui alt stat membru, certificatul fiind însoțit, dacă este necesar, de o traducere oficială.

(d) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28 of the model animal health certificate), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or documents shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

În cazul în care se anexează la certificat file suplimentare sau documente justificative, din motive care țin de identificarea diferitelor elemente ale lotului (tabelul de la punctul I.28 din modelul de certificat de sănătate animală), aceste file sau documente se consideră, de asemenea, ca făcând parte din originalul certificatului prin aplicarea, pe fiecare filă, a semnăturii și a ștampilei medicului veterinar oficial.

(e) When the certificate, including additional sheets or documents referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

În cazul în care certificatul, inclusiv filele suplimentare sau documentele prevăzute la litera (d), se compune din mai multe pagini, fiecare pagină se numerotează în partea de jos (numărul paginii din numărul total de pagini) și este prevăzută, în partea de sus, cu numărul de referință al certificatului atribuit de autoritatea competentă.

(f) The original of the certificate shall be completed and signed by an official veterinarian of the exporting territory or third country. The competent authority of the exporting territory or third country shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Council Directive 96/93/EC are followed.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.

Originalul certificatului trebuie să fie completat și semnat de un medic veterinar oficial din cadrul teritoriului exportator sau al țării terțe exportatoare. Autoritatea competentă din teritoriul exportator sau din țara terță exportatoare asigură respectarea unor norme și principii de certificare echivalente cu cele stabilite în Directiva 96/93/CE a Consiliului.

Culoarea semnăturii va fi diferită de cea a textului tipărit. Această cerință se aplică, de asemenea, ștampilelor, cu excepția timbrului sec și a filigranului.

(g) The certificate reference number referred to in boxes I.2 and II.a. shall be issued by the competent authority of the exporting territory or third country.

Numărul de referință al certificatului menționat la rubricile I.2 și II.a trebuie să fie emis de către autoritatea competentă din teritoriul sau țara terță exportatoare.